

L'Abcille de la Nouvelle-Orléans

FONDÉE le 1er SEPTEMBRE, 1872

Publiée trois fois par semaine

Mardi, Jeudi, Samedi

NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., LTD.

Prix de l'Abonnement

Table with 4 columns: Edition, Frequency, Duration, Price. Includes rates for local and foreign subscriptions.

Bureaux: 520 rue Conti, Nouvelle-Orléans, La.

Enregistré à la Poste de la Nouvelle-Orléans, La., comme matière de deuxième classe, conformément à l'acte du 3 mars, 1879.

ABEILLE EST VENDUE AUX ÉTABLISSEMENTS SUIVANTS: F. Quessnot, 425 Royal, N. E. Hill, 108 St. Charles, Steub's, 735 Common, Wallace, Canal and Canal, Common News Stand, Bonnet Photo Supply, 312 St. Charles, C. B. Mason, 138 Royal, Ad. Remond, 229 Bourbon, News Stand, Canal & St. Charles, G. Dittman, 437 St. Charles, News Stand, St. Charles & Bourbon, News Stand, Dauphine & Canal, News Stand, Canal & Rampart

UN APPEL AU PATRIOTISME

Le Vice-Président Thomas R. Marshall, a livré à la publicité le rapport suivant à l'égard du Second Emprunt de la Liberté, dans lequel il demande que le patriotisme qui s'est manifesté en honneur le drapeau national, en chantant l'hymne nationale, et dans les pourparlers, soit transformé en action, en donnant une aide substantielle à l'emprunt de la Liberté.

Le rapport déclare: "Si nous adoptons une politique pour les mêmes buts, que ceux que défendait le Nazarene en religion, nous devrions être en mesure de planer quelque chose de la discussion de ses sectateurs. Pierre et Paul devinrent acrimonieux relativement aux mérites de la foi et des œuvres, et la discussion se termina par la conclusion quelque peu satirique de "Prouvez-moi votre foi sans vos œuvres, et je vous démontrerai ma foi par mes œuvres."

"Nous avons déployé le drapeau américain, dans toutes les écoles de l'Amérique; nous nous sommes levés avec une confiance solennelle, dès qu'on exécutait le "Star Spangled Banner," et nous avons hautement proclamé au monde notre allégeance d'une façon qui n'en finit point, aux grands principes de la Démocratie.

sur lesquels la République a été fondée, et qui sont supposés être la base sur laquelle elle repose. Maintenant nous sommes arrivés au but où notre foi est mise à l'épreuve, un critérium de nos œuvres, et bientôt nous saurons si cet amour que nous proclamons avoir pour nos institutions, notre pays et notre drapeau, n'est qu'un étalage de grands airs, qu'un tintement de cymbales, au lieu d'être une grande inspiration de vie individuelle et nationale.

"Nos jeunes gens, avec une dévotion sans précédent dans l'histoire du monde, rejettent toutes les espérances des années futures, et s'en vont gaiement "quelque part en France," pour offrir, s'il est nécessaire, la dernière goutte de leur sang, en sacrifice, sur l'autel de la liberté constitutionnelle. On ne saurait les laisser partir à demi vêtus, souffrant de la faim, non équipés, on n'a pas l'assurance qu'il seront bien soignés s'ils deviennent invalides.

Nous ne nous sommes pas préparés. Nous avons cru qu'il n'y avait pas de danger. Et voilà que dans une année, il nous arrivent inopinément des dépenses extraordinaires, qui auraient pu être évitées si nous aurions eu de la prévoyance et du courage, petit à petit, à nous préparer. Il est futile de discuter les erreurs du passé. Le passé ne compte pour rien. Cette guerre doit être combattue, et il faut des fonds pour lutter contre elle, d'une façon efficace.

"Mon objection contre les bibliothèques de Carnegie, n'est pas dirigée contre Carnegie, ni contre les bibliothèques; elle provient d'un sentiment éternel, que nous ne prenons pas un intérêt réel en aucune chose pour laquelle nous ne faisons pas quelque sacrifice. Par conséquent, je ne veux pas que ceux qui sont en moyens, aident cette guerre financièrement. Je désire que chaque homme, femme et enfant en Amérique, qui ont agité le Drapeau, chanté le "Star Spangled Banner," et se sont livrés à des vantardises à l'égard des gloires de la Démocratie, prouvent maintenant par leurs œuvres, qu'ils ont une foi sincère en la République Américaine. Cette preuve commande à nous tous, que nous prenions assez des obligations de guerre de ce gouvernement, pour nous faire sentir de quelque façon, que nous faisons un sacrifice pour la cause que chacun de nous sait être loyale et chérie.

FAITES VOTRE DEVOIR!

LES PREMIERS BONS DE LA LIBERTÉ (3 1/2 pour cent) sont maintenant prêts à être livrés à votre banque. Allez chercher le votre aujourd'hui!

LE SECOND EMPRUNT DE LA LIBERTÉ

Bons à 4 pour cent — Prêts à être livrés immédiatement, dès que vous aurez payé le votre

Ce n'est pas une question de profit ou de désir — que de souscrire au second EMPRUNT DE LA LIBERTÉ. Il s'agit simplement de savoir si nous, HOMMES ET FEMMES LOYAUX, Terons notre devoir.

Ralliez-vous, faites un effort patriotique — Allez à votre banque aujourd'hui, et achetez des BONS DE LA LIBERTÉ — Jusqu'à la "limite de vos ressources."

Sera-ce pour cette année?

Voici une prédiction sur la fin de la guerre, basée sur la date de naissance, avènement au pouvoir, le nombre d'années du règne ou de la présidence et l'âge de tous les chefs d'Etat alliés: Poincaré, né en 1858, président depuis 1913. Présidence 1775, âge 59 ans. — Total: 3833.

A POMPEI

Tandis qu'on s'entrejette aux quatre coins de l'Europe, impassibles, de placides savants continuent le déblaiement des ruines de l'antique cité romaine ensevelie sous les cendres du Vésuve. Les dernières fouilles ont mis à jour toute une villa merveilleusement conservée, dans le jardin de laquelle on a retrouvé les squelettes de trois hommes et d'une femme, fixés dans les attitudes qu'ils avaient lorsque la mort les frappa. Et même en ces moments d'émotions intenses, ce n'est pas sans un certain sentiment de commiseration que l'on songe au drame effroyable qu'évoquent, deux mille ans après, ces derniers témoignages de la catastrophe.

ASSOCIATION NATIONALE DES ORPHELINS DE LA GUERRE

4. Association Nationale des Orphelins de la Guerre recueille immédiatement, sur tout le territoire, quel que soit leur nombre, sans formalités inutiles, les enfants dont les pères sont tombés au champ d'honneur. Depuis le début de la guerre elle a poursuivi sans relâche le double but qu'elle s'était tracé le matin du 2 août; sauvegarder l'avenir de la race dans ce qui a été plus facile et de plus sûr: "L'Enfant" et former avec les orphelins de la guerre une génération utile, saine et forte, qui contribuera à la grandeur de la France et au progrès de l'Humanité.

Roi de Belgique, né en 1855, monte sur le trône en 1909. Règne 8 ans, âge 62 ans. — Total: 3833. Empereur du Japon, né en 1879, monte sur le trône en 1912. Règne 5 ans, âge 38 ans. — Total: 3833. Roi de Serbie, né en 1841, monte sur le trône en 1903. Règne 14 ans, âge 73 ans. — Total: 3833. Roi du Monténégro, né en 1841, monte sur le trône en 1910. Règne 7 ans, âge 76 ans. — Total: 3833. Roi de Roumanie, né en 1865, monte sur le trône en 1914. Règne 3 ans, âge 52 ans. — Total: 3833.

Une bonne raison

"Un accusé avait émis de la fausse monnaie peut une assez forte somme. Le président lui dit avec sévérité: "Pourquoi fabriquez-vous de la fausse monnaie?" L'accusé répondit: "Parce qu'il n'y en a pas assez de véritable."

20. Dans quels mois neige-t-il? 21. Neige-t-il souvent en février? 22. Et en avril? 23. Et en août? 24. Neige-t-il quelquefois? 25. Fait-il froid en décembre? 26. Et en mai, fait-il froid? 27. Dans quelle saison se trouve le mois de mai? 28. Avez-vous froid? 29. Dans quel fait-on du feu, en hiver? 30. Si l'on a un grand feu, pouvez-vous toucher le calorifère? 31. Pourquoi pas? 32. Où vous asseyez-vous pour vous chauffer? 33. Quand le feu est bas, que fait-on? 34. Fait-on du feu dans le poêle en été? 35. Avec quoi nous garantissons-nous du froid? 36. Où vient la chaleur? 37. Le soleil est-il aussi chaud en hiver qu'en été? 38. Avec quoi fait-on du feu? 39. Où mettez-vous vos pieds pour les chauffer? 40. Que faites-vous quand vos souliers sont trempés? 41. Est-ce mauvais d'avoir froid aux pieds? 42. Dans quelle saison mettez-vous des vêtements lourds? 43. Dans quel mois fait-il beaucoup de vent? 44. Aimez-vous à sortir quand il fait beaucoup de vent? 45. Quand êtes-vous obligé de tenir votre chapeau avec la main? 46. Qu'est-ce qui tourne les parapluies à l'envers? 47. Qu'est-ce qui démonte les nuages? 48. Fait-il quelquefois chaud au pôle nord? 49. Fait-il quelquefois froid à l'équateur? 50. Quel est le meilleur temps? 51. Allez-vous souvent à l'école? 52. Et votre mère? 53. Et vos parents? 54. Que faites-vous en entrant dans une salle? 55. Et, 56. aimez-vous mieux être au soleil qu'à l'ombre? 57. Quand il pleut, qu'est-ce que vous faites? 58. Fait-il trop chaud dans cette salle? 59. Quand vos vêtements sont mouillés, que faites-vous? 60. Fait-il

EXERCICES DE CONVERSATION

1. De quelle couleur est le ciel quand il fait mauvais temps? 2. Et quand il fait beau temps? 3. De quel temps est-il couvert? 4. De quel côté table est-elle couverte? 5. Qu'est-ce qui tombe du ciel, en été, quand il est gris? 6. Et en hiver? 7. De quelle couleur est la neige? 8. Que portez-vous à la main pour vous garantir de la pluie? 9. Et de quoi vous garantit une ombrelle? 10. Quand grevez-vous votre parapluie? 11. Pleut-il maintenant? 12. Fait-il bon marcher quand les rues sont couvertes d'eau? 13. Quel temps fait-il aujourd'hui? 14. Sortez-vous quand il fait mauvais temps ou portez-vous à la maison? 15. De quoi la rue est-elle couverte quand il fait mauvais temps? 16. Quand la rue est couverte d'eau noire, qu'arrive-t-il à chaque pas que vous faites? 17. Fait-il trop chaud dans cette salle? 18. Quand vos vêtements sont mouillés, que faites-vous? 19. Fait-il

Our French Lesson

LE MAUVAIS TEMPS.

Le ciel est gris; il est couvert de nuages; il commence à pleuvoir; il tombe de grosses gouttes de pluie. Ouvrez votre parapluie. Maintenant, l'eau du ciel est tombée plus sur nous; mais il fait très mauvais marcher, la rue est couverte d'eau noire; à chaque pas que vous faites, d'eau vous coule dessus. Retournons à la maison, il fait trop mauvais temps pour sortir.

Il fait très bon dans cette chambre. Otons nos vêtements mouillés et mettons-les en sécher. Quelle journée désagréable! Regardez! voilà qu'il commence aussi à neiger. Des gouttes de pluie mélangées de flocons de neige tombent contre les vitres de la fenêtre. La saison est très avancée pour avoir de la neige; nous sommes en mai, mais il fait un temps de décembre, il fait très froid.

PRONONCIATION

Là syllabé ai grée; il ai koo-vair dé nu-azh; il koh-mah's ah plé-voah; il loh' b' d' gras-good du plé-voe; Oovrai voir par-rap-ploer, Mal't-nah', loh' d' syell ne loh' 'ai sür nou, mai z' ih' fai trah' moh' ai mar'shah, lah' rü ai koo-vairt' d'oh' wair; ah' shack pah' k'oo-voe', loh' yoo-z' eek-lah-boos. Bütto-n'ch' z' ah' lah' maizoh', il fai trah' mohvai lah' pour sortir.

TRANSLATION

The sky is gray; it is covered with (lit. "of") clouds. It begins to rain; large drops of water are falling (lit. "there fall large drops, etc.") Open your umbrella. Now, the water from above (lit. "the water of the sky") is kept away from us (lit. "falls no more on us"); but the walking is bad (lit. "it makes very bad to walk"), the street is covered with foam (lit. "black") water; at every step that you make, the water spatters you. Let us go back to the house. The weather is too disagreeable for going out (lit. "it makes too bad weather for to go out"). It is very comfortable (lit. "it makes very good") in this room. Let us take off our wet clothes and put on dry ones. What a disagreeable day! Look! there it is beginning also to snow. Rain drops mixed with snowflakes fall against the window panes. It is not at all the season for snow (lit. "the season is very advanced to have snow"); we are in

May, but the weather is (lit. "it makes a weather") like in December, it is (lit. "it makes") very cold.

51. When the verbs tomber, venir, arriver and few others are put before the subject in a declarative sentence, (like "il tombe de grosses gouttes de pluie") the word il must be used as the grammatical subject and may be translated by there, in English.

52. Speaking of a person's feelings you say in English: I am (or feel) warm or cold; he is (or feels) warm or cold. In French you must say: I have, he has, etc., warm or cold. J'ai chaud; il a froid. In speaking of how a thing is, how anything feels to you, you say, as in English: Cette chambre est froide (you use froide because chambre is feminine). This room is cold; votre main est froide, your hand is cold; ce poêle est chaud, this stove is warm. But you use il fait froid, chaud, bon, bon temps, mauvais temps, etc. (it makes cold, warm, comfortable) in sentences where in English the adjective is used, as: It is cold here, il fait froid ici; it is warm in the room, il fait chaud dans la chambre; it is comfortable today, il fait bon aujourd'hui; it is cold in winter, il fait froid en hiver; it is fine weather to-day, il fait beau temps aujourd'hui, etc., etc.

Suite du morceau précédent

Assoyez-vous près du feu et chauffez-vous. Le feu est très bas, éteignez un peu de charbon sur le feu. Avez-vous chaud maintenant? Mettez vos pieds sur le garde-feu pour les réchauffer. Avez-vous encore froid? Non, merci, maintenant je n'ai plus froid. Otez vos souliers, ils sont trempés. C'est très mauvais d'avoir froid aux pieds.

Regardez donc cet homme, le vent est si fort qu'il est obligé de tenir son chapeau avec la main. Voilà le vent qui tourne son parapluie à l'envers. Ce vent rend le temps encore plus désagréable; mais il emporte aussi les nuages; il pleut déjà moins fort.

Nous avons beaucoup de pluie, il pleut bien souvent et le soleil se montre très rarement. C'est très désagréable, on ne peut jamais sortir sans être mouillé et on est toujours obligé de prendre un parapluie. Oh, mais s'il ne pleut pas pendant un ou deux mois, c'est encore plus désagréable. Le meilleur temps, c'est quand il fait du soleil et qu'il pleut quelquefois.

Swiss du morsoch press-saldah

Assai-yai voi prai dé fô ai shoh' fai yoo, La fô ai trah' bah, Zhah' i' netta'z' g' p' d' shah' boh' sür' f' f' Av-vai voi shoh' mai' i-nah' i' Vetta' yoh' p'yal sür' la gard' fô pour la' rai-shou-fai. Av-vai voi' zah' koh' zhah' Noh', mair-see, mair' i-nah' zh' nai plü' frwah. Ohtai soh' seol-yai, ih' soh' trah' pai. Sai' ai mohvai dah-voah' frwah oh' vai. Riga'zai' d'oh' set' on, fô vah' i' for kill ai' l'oblozhat dé l'noer' ch' shah-poh' av-veek' lah'mai'

Yogh-lah' f' vah' kee toorn soh' par-rap-ploer' ah' lah' vair. Sa' vah' rai' le' lah' ah' kor plü' dai-zag-grai-ah' abbi; maiz' ih' ah' port' olsee' lai' Noo z' av' voi' bokko' d' plé-voe, il' plö' b' yai' sou-vah' ai' f' solai' s' h' h' trah' car' m'ah'. Sai' trah' dai-zag-grai-ah' abbi, ih' n' p' zh' mair' sor' toer' sah' z' a' i' n' p' z' h' ai' o' h' ai' too-zhoer' o' l'oblozhat' du' p'rah' r' a' par-rap-ploer. Woo' mai' sil' ne plü' pah' pah' d'ah' (a' o' d' mwah, sait' ah' kor plü' dai-zag-grai-ah' abbi, La' mai-yoor' lah', sai' kah' i' ih' fai dé solai' ai' kill plö' keik' foh.

Continuation of preceding piece

Sit down near the stove and get warm (lit. "warm yourself"). The fire is very low. John, put some (lit. "a little of") coal on the fire. Are you warm now? Put your feet on the fender to warm them. Do you still feel cold (lit. "have you still cold")? No, thank you, I am not cold any longer (lit. "I have not any more cold"). Take off your shoes, they are wet through. It is very bad to have cold feet (lit. "to have cold at the feet").

Just look at that man; the wind is so strong that he has to (lit. "he is obliged to") hold his hat with his hand. There, the wind turns his umbrella inside out! This wind makes the weather still more disagreeable; but it takes away the clouds too; it does not rain so much now (lit. "it rains already less strongly").

We have a great deal of rain, it rains very often and the sun shows itself very rarely. It is very unpleasant, one can never leave the house (lit. "go out"), without getting (lit. "without to be") wet, and one is always obliged to take an umbrella. Yes, but if it does not rain for one or two months, it is still more disagreeable. The best weather is when the sun shines (lit. "when it makes sun") and it rains sometimes.

EXERCICES DE CONVERSATION

1. De quelle couleur est le ciel quand il fait mauvais temps? 2. Et quand il fait beau temps? 3. De quel temps est-il couvert? 4. De quel côté table est-elle couverte? 5. Qu'est-ce qui tombe du ciel, en été, quand il est gris? 6. Et en hiver? 7. De quelle couleur est la neige? 8. Que portez-vous à la main pour vous garantir de la pluie? 9. Et de quoi vous garantit une ombrelle? 10. Quand grevez-vous votre parapluie? 11. Pleut-il maintenant? 12. Fait-il bon marcher quand les rues sont couvertes d'eau? 13. Quel temps fait-il aujourd'hui? 14. Sortez-vous quand il fait mauvais temps ou portez-vous à la maison? 15. De quoi la rue est-elle couverte quand il fait mauvais temps? 16. Quand la rue est couverte d'eau noire, qu'arrive-t-il à chaque pas que vous faites? 17. Fait-il trop chaud dans cette salle? 18. Quand vos vêtements sont mouillés, que faites-vous? 19. Fait-il

Le Temps Consulat Général de France

Bulletin Meteorologique Officiel (Ouvert de 9 heures à 3 heures, Samedi de midi à 3 heures.) Le Gérant du Consulat Général a l'honneur de porter à la connaissance des personnes dont les noms suivent, qu'ayant d'importantes communications à leur faire, il leur serait reconnaissant de se présenter en personne au Consulat Général, ou de lui envoyer leur adresse par la poste: Besnard, Emile; Camiade, Auguste; Fonteyne, Mlle, (fille de Louis) Gidonnieux, Léonard; Storz, Joseph.

Dans le parti Socialiste On croit que le Congrès Socialiste de la Seine qui siégera les 23 et 30 prochains, consacra toutes ses séances à la question de la participation ministérielle. Tous les autres problèmes seraient laissés dans l'ombre.

La réquisition des fromages Lens-le-Sauvêtre. — Le syndicat des fruitiers du Jura fait pétitionner les fruitières du comté pour obtenir que la réquisition des fromages par l'Intendance ait lieu à un prix qui soit de 25 pour cent inférieur au prix du marché, pour enrayer la hausse produite par la spéculation et l'accaparement.

F. A. BRUNET HORLOGER, BIJOUTIER, JOAILLER 313 RUE ROYALE Place Mail 43 La seule Grande et Unique Maison Française à la Nouvelle-Orléans. Les ordres de la campagne sont acceptés.

Compagnie Générale Transatlantique LIGNE FRANÇAISE SERVICE POSTAL RAPIDE NEW YORK BORDEAUX PARIS Traversée Directe au Continent DEPARTS HEBDOMADAIRES T. J. ORFILA, AGENT GÉNÉRAL DU SUD 802 rue Commerce, Nouvelle-Orléans

L. MONROSE ET FILS, Assurances en Général Feu, Tornado, Vie, Accidents Bureaux 512-13-14 Batisse Renne

Le Consulat Général de France à la Nouvelle-Orléans informe les nationaux et les représentants de commerce américains, disposés de références sérieuses et désirant s'occuper de la vente de produits français, qu'ils peuvent adresser à son Consulat Général pour entrer en relation avec l'Office National du Commerce Extérieur à Paris. Institution officielle, qui les mettra, sans frais, en rapport avec les fabricants français. Traiter avec soin les articles demandés.

FLIXIR ALIMENTAIRE DUCRO soutient l'organisme sans autre nourriture. Guérit débilité et manque d'appétit. Recommandé pour la TUBERCULOSE, MALADIES INFECTIEUSES ET DE LANGUEUR, ANÉMIE, CONVALESCENCE, SÉNILITÉ et MALADIES DE L'ESTOMAC. Vendu par pharmaciens, 1, 101-103, et 30 rue Beckman, New-York.

PERUNA est la Meilleure Médecine faite en Général. L'œuvre des Orphelins de la Guerre est la plus recommandable et la mieux conduite des œuvres de Guerre. Sans l'Association Nationale des Orphelins de la Guerre, le nombre des enfants abandonnés eût été infiniment plus considérable. Abonnement par an: Edition simple, 15 francs; Edition de luxe, 100 francs; Edition de haut, luxe, 1,000 francs, numérotée avec le nom de l'abonné. Le premier numéro, dit numéro de Noël, des Orphelins de la Guerre, orné de magnifiques illustrations, paraîtra le 25 décembre, 1917.

GET IT FROM YOUR DEALER OR FROM US. Every reader of this paper may secure THE \$5. DURHAM DUPLEX DOMINO RAZOR FOR \$1. DURHAM DUPLEX RAZOR CO. JERSEY CITY, N. J.

LA CRISE ACTUELLE. Notre Département de Confiance, occupe une position qui lui permet de sauvegarder votre propriété, et de protéger vos intérêts d'une façon efficace, et avec une surveillance, comme seule peut offrir une institution spécialement équipée comme la nôtre. Nous vous invitons à venir nous voir à cet effet. WHITNEY-CENTRAL BANKS Ressources au-dessus de \$41,000,000

Un Beau Sein et de Jolies Épaules. Bien Jolie Brasière. remets le sein à sa place, empêche qu'il n'ait une apparence flasque, élimine le danger de forcer les muscles, et elle restreint le chair de la partie supérieure du corps. La "Bien Jolie Brasière" est le vêtement le plus élégant et le plus avantageux qu'on puisse imaginer. Elle est faite de tous les matériaux et dans tous les styles. Faites-vous montrer la "Bien Jolie Brasière" par votre marchand, nous serons heureux de lui envoyer les échantillons, post payé, pour qu'il vous les montre. BENJAMIN & JOHNS 51 Warren Street Newark, N. J.

LOEW'S CRESCENT. Phone M. 2313. Prix: Matinée, excepté le samedi et le dimanche, 25 cts. Le soir et samedi et dimanche, matines, 50 cts. 10 Grand hôtel de Vandœuvre Toutes les semaines, et 10 16 Nouveaux Reels de vues animées SONT REPRÉSENTÉS DE 1 à 11 P.M. TOUS LES JOURS Changement de programme, le dimanche et le lundi

TULANE. CE SOIR 8.15 - TOUTE LA SEMAINE. Prix: Matinée, 25 cts à \$1.00 Soirée, 25 cts à \$1.50 Matinée, Mercredi et Samedi. La plus déconcertante, des comédies modernes. NOTHING BUT THE TRUTH